
L-Għid il-Kbir tal-Qawmien tal-Mulej mill-Imwiet

Solennità - Quddiesa tal-Jum

Qari I

Aħna kilna u xrobna miegħu wara li qam mill-imwiet.

Atti 10, 34a.37-43

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

F'dak iż-żmien, ³⁴Pietru qabad jitkellem u qal: ³⁷«Intom tafu b'dak li ġara mal-Lhudija kollha, ibda mill-Galilija, wara li Ġwanni kien xandar il-magħmudija; ³⁸tafu kif Alla kkonsagra lil Ġesù ta' Nazaret bl-Ispirtu s-Santu u bil-qawwa, u kif dan Ġesù għadda jagħmel il-ġid u jfejjaq lil dawk kollha li kienu maħkuma mix-xitan, għax Alla kien miegħu. ³⁹U aħna xhud ta' dak kollu li hu għamel fl-art tal-Lhudija u f'Ġerusalemm.

Tawh il-mewt billi dendluh ma' l-għuda tas-salib; ⁴⁰imma Alla qajmu mill-imwiet fit-tielet jum u għamel li hu jidher, ⁴¹mhux lil kulhadd, imma lix-xhieda li Alla għażel minn qabel, lilna, li miegħu kilna u xrobna wara l-qawmien tiegħu mill-imwiet.

⁴²Lilna ordnalna biex inxandruh lill-poplu u nixhdu li dan hu dak li Alla għamlu mhallef tal-ħajjin u tal-mejtin. ⁴³Il-profeti kollha jixhdu għalih u jgħidu li kull min jemmen fih jaqla' l-maħfra tad-dnubiet bis-saħħa ta' ismu.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 117 (118), 1-2.16ab-17. 22-23

R/ (24): Dan hu l-jum li għamel il-Mulej;
ħa nifirħu u nithennew fih. Hallelujah

¹Faħħru lill-Mulej, għaliex hu tajjeb,
għax għal dejjem it-tjieba tiegħu!

²Ħa jgħidu wlied Izrael:
«Għal dejjem it-tjieba tiegħu.» **R/**

¹⁶Il-leminja tal-Mulej 'il fuq merfugħa,
il-leminja tal-Mulej għamlet ħwejjeg ta' hila!

¹⁷Ma mmutx, imma nibqa' nghix,
u nħabbar l-għemejjel tal-Mulej. **R/**

²²Il-gebla li warrbu l-bennejja
saret il-gebla tax-xewka.

²³Bis-saħħa tal-Mulej seħħ dan:
ħaġa ta' l-għaġeb f'għajnejna. **R/**

Qari II

Fittxu l-ħwejjeġ tas-sema, fejn qiegħed Kristu.

Kol 3, 1-4

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Kolossin

Ħuti, ¹jekk intom irxuxtajtu ma' Kristu, fittxu l-ħwejjeġ tas-sema, fejn Kristu qiegħed fuq il-lemin ta' Alla. ²Aħsbu fil-ħwejjeġ tas-sema, mhux f'dawk ta' l-art.

³Għax intom mittu, imma ħajjitkom hi moħbija flimkien ma' Kristu f'Alla. ⁴Meta jidher Kristu, li hu l-ħajja tagħkom, imbagħad intom ukoll tidhru flimkien miegħu fil-glorja.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Jew

Qari II

Tnaddfu mill-ħmira l-qadima, ħa tkunu għaġna ġdida.

1 Kor 5, 6b-8

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Ħuti, ⁶ma tafux li ftit ħmira ttalla' l-għaġna kollha? ⁷Tnaddfu mill-ħmira l-qadima ħalli tkunu għaġna ġdida, kif intom bla ħmira.

Il-Haruf tal-Għid tagħna, li hu Kristu, hu maqtul!

⁸Nagħmlu festa, mhux bil-ħmira l-qadima, anqas bil-ħmira tal-qerq u tal-ħażen, imma bil-ħobż bla ħmira tas-safa u tas-sewwa.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Sekwenza

Ha jgħollu l-insara b'tifhirhom
il-Vittma tal-Għid:
ghax fedha l-Ħaruf in-nghaġ tiegħu
mill-jasar tal-mewt;
Ġesù raġa' ħabbeb il-midneb
ma' Alla l-Missier.

*Victimae paschali laudes
immolent christiani.
Agnus redemit oves:
Christus innocens
Patri reconciliavit peccatores.*

F'taqbida tal-ghageb mal-Ħajja
inqerdet il-Mewt;
u qam Sid il-ħajja mill-qabar,
isaltan rebbieħ.

*Mors et vita
duello conflixere mirando:
dux vitae mortuus,
regnat vivus.*

«Għidilna, Marija, habbrilna:
fit-triq lil min rajt?»
«Jien rajt qabar Kristu li rxoxta
fis-sebħ tal-qawmien;
rajt l-Angli li ġew jagħtu xhieda,
il-faxxa, il-lizar.
Irxoxta mill-mewt Kristu Sidi,
li fih ittamajt!
Mar hu l-Galilija qabilkom:
hemmhekk se tarawh.»

*Dic nobis, Maria,
quid vidisti in via?
Sepulcrum Christi viventis:
et gloriam vidi resurgentis.
Angelicos testes,
sudarium et vestes.
Surrexit Christus spes mea:
praecedet suos in Galilaeam.*

O, nemnu li illum Kristu rxoxta
tassew mill-imwiet!
Int mela, Sultan, ħenn għalina,
O Kristu rebbieħ.
Amen! Hallelujah!

*Scimus Christum
surrexisse a mortuis vere:
tu nobis, victor Rex,
miserere.
Amen. Alleluia.*

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

ara 1 Kor 5, 7b-8a

Hallelujah. *R.* Hallelujah

Il-Ħaruf tal-Għid tagħna, li hu Kristu, hu maqtul:
nagħmlu mela festa fil-Mulej.

R. Hallelujah

Evangeli

Kristu kellu jqum mill-imwiet.

Ġw 20, 1-9

✚ Qari mill-Evangeli skond San Ġwann

¹Kien l-ewwel jum tal-ġimgħa, filgħodu kmieni kif kien għadu d-dlam, u Marija ta' Magdala giet hdejn il-qabar u rat il-blata mnehħija mill-qabar.

²Għalhekk telqet tigri għand Xmun Pietru u għand id-dixxiplu l-ieħor li kien iħobb Ġesù, u qaltihom: «Qalghu lill-Mulej mill-qabar, u ma nafux fejn qegħduh!»

³Pietru u d-dixxiplu l-ieħor ħarġu u ġew hdejn il-qabar. ⁴It-tnejn ġrew flimkien, imma d-dixxiplu l-ieħor ħaffef aktar minn Pietru u laħaq qablu hdejn il-qabar. ⁵Tbaxxa, u ra l-faxex ta' l-għażel imqieghda hemm, iżda ma daħalx. ⁶Imbagħad wasal warajh Xmun Pietru, daħal fil-qabar, u ra l-faxex ta' l-għażel imqieghda hemm, ⁷u l-maktur li kien madwar rasu; dan ma kienx mal-faxex, imma mitwi u mqieghed f' post għalih.

⁸Imbagħad id-dixxiplu l-ieħor, li kien wasal l-ewwel hdejn il-qabar, daħal hu wkoll, ra, u emmen. ⁹Sa dak in-nhar kienu għadhom ma fehmux l-Iskrittura li tgħid li kellu jqum mill-imwiet.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Jew

Evangelju

Qam mill-Imwiet, u sejjer il-Galilija qabilkom.

Mt 28, 1-10

✚ Qari mill-Evangelju skond San Mattew

¹Meta għadda s-Sibt, maż-żerniq ta' l-ewwel jum tal-gimgha, Marija ta' Magdala u Marija l-oħra marru jaraw il-qabar.

²U ara, inħasset thezhiza kbira għax nizel anġlu tal-Mulej mis-sema, u resaq igerbeb il-ġebbla u qagħad bilqiegħda fuqha. ³Id-dehra tiegħu kienet bħal berqa; ilbiesu abjad bħas-silġ. ⁴Bil-biza' tiegħu l-għassiesa qabdithom roġħda u saru qishom mejtin.

⁵Izda l-anġlu qabad u qal lin-nisa: «Tibzġħu xejn intom għax jiena naf li qegħdin tfittxu lil Ġesù li kien imsallab. ⁶M'huwiex hawn, għaliex qam, kif kien qal. Ejjew araw il-post fejn kien qiegħed.

⁷U morru malajr għidu lid-dixxipli tiegħu: "Qam mill-imwiet. U araw, huwa sejjer il-Galilija qabilkom: tarawh hemmhekk." Araw, għedthulkom.»

⁸Dawk telqu malajr minn hdejn il-qabar, kollhom biza' u ferħ kbir, u marru jiġru jagħtu l-aħbar lid-dixxipli tiegħu.

⁹U ara, iltaqa' magħhom Ġesù u qalilhom: «Is-sliem għalikom.» Huma resqu lejh, qabdulu riglejh u nxehtu quddiemu. ¹⁰Imbagħad Ġesù qalilhom: «Tibzġħu xejn; morru wasslu l-aħbar lil ħuti biex jitolqu lejn il-Galilija; lili jarawni hemmhekk.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Fil-Quddiesa ta' filgħaxija jista' jinqara l-Evangelju li ġej

Evangelju

Ibqa' magħna, għax issa sar hafna hin.

Lq 24, 13-35

✚ Qari mill-Evangelju skond San Luqa

¹³Dak in-nhar stess, fl-ewwel jum tal-ġimgħa, ġara li tnejn mid-dixxipli kienu sejrin lejn raħal jismu Għemmaws, xi sittin stadju bogħod minn Ġerusalem, ¹⁴jithaddtu bejniethom fuq kull ma kien ġara. ¹⁵Huma u jithaddtu u jitkixxfu bejniethom, Ġesù nnifsu resaq lejhom u baqa' miexi magħhom. ¹⁶Imma għajnejhom kellhom xi jzommhom u ma setgħux jagħrfuh.

¹⁷U hu qalilhom: «X'intom tgħidu bejniethom intom u miexja?» U huma waqfu, b'ħarsa ta' niket fuq wiċċhom. ¹⁸Imbagħad wieħed minnhom, jismu Kleofa, wieġeb u qallu: «Inti waħdek il-barrani f'Ġerusalem li ma tafx x'ġara hemmhekk f'dawn il-jiem?» ¹⁹«X'ġara?» staqsiehom Ġesù. Qalulu: «Dak li ġara lil Ġesù ta' Nazaret, li kien profeta setgħan fl-għemil u fil-kliem quddiem Alla u quddiem il-poplu kollu, ²⁰kif il-qassisin il-kbar u l-kapijiet tagħna tawh f'idejn il-gvernatur biex ikun ikkundannat għall-mewt u sallbuh. ²¹Aħna konna nittamaw li hu kien dak li kellu jifdi lil Izrael; iżda issa, fuq kollox ġa għaddew tlitt ijiem minn dawn il-ġrajja! ²²Issa wkoll xi wħud min-nisa tagħna hasduna, għax marru kmieni hdejn il-qabar ²³u l-katavru tiegħu ma sabuhx; ġew jgħidu wkoll li dehrulhom xi anġli li qalulhom li hu ħaj. ²⁴Imbagħad marru hdejn il-qabar xi wħud minn tagħna u sabu kollox kif kienu qalu n-nisa, imma lili ma rawhx!»

²⁵Qalilhom Ġesù: «Kem intom boloh u tqal biex temmnu kull ma qalu l-profeti! ²⁶U ma kellux il-Messija jbati dan kollu u hekk jidhol fil-glorja tiegħu?» ²⁷U beda minn Mosè u l-profeti kollha jfissrilhom kull ma kien hemm fl-Iskrittura fuqu.

²⁸Meta qorbu lejn ir-raħal fejn kienu sejr in hu għamel ta' birruħu li hu kien se jibqa' sejjer aktar 'il bogħod. ²⁹Izda huma ġegħluh jibqa' magħhom u qalulu: «Ibqa' magħna, għax issa sar ħafna ħin u l-jum ġa wasal biex jintemm.» Imbagħad daħal biex joqgħod magħhom.

³⁰U waqt li kien fuq il-mejda magħhom, qabad il-ħobż, qal il-barka, qasmu u tahulhom. ³¹Imbagħad infethulhom għajnejhom u għarfuh, izda hu għab minn quddiemhom. ³²U wieħed lill-ieħor bdew jgħidu: «Ma kinitx imkebbsa qalbna ġewwa fina huwa u jkellimna fit-triq u jfissrilna l-Iskrittura?»

³³Dak il-ħin stess qamu u reġgħu lura Ġerusalem. Hemm sabu lill-Ħdax u lil sħabhom miġbura flimkien, ³⁴u dawn qalulhom: «Il-Mulej qam tassew, u deher lil Xmun!» ³⁵U huma wkoll tarrfulhom x'kien ġralhom fit-triq, u kif kienu għarfuh fil-qsim tal-ħobż.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tieni Hadd tal-Għid

Jew il-Hadd tal-Hniena Divina

Qari I

Dawk kollha li kienu jemmnu kienu lkoll flimkien u kellhom kollox bejniethom.

Atti 2, 42-47

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

F'dak iż-żmien, id-dixxipli ⁴²kienu jzommu sħiħ fit-tagħlim ta' l-appostli u fl-għaqda ta' bejniethom, fil-qsim tal-ħobż u fit-talb.

⁴³Waqa' mbagħad il-biza' fuq kulhadd għax hafna kienu l-mirakli u s-sinjali li kienu jsiru permezz ta' l-appostli.

⁴⁴Dawk kollha li kienu jemmnu kienu haġa waħda, u kienu jaqsmu kollox bejniethom, ⁴⁵ibigħu ġidhom u kull ma kellhom u jqassmu d-dħul bejn kulhadd, skond il-htieġa ta' kull wieħed.

⁴⁶U kuljum kienu jmorru fit-tempju flimkien, jaqsmu l-ħobż fi djarhom, u jissieħbu fl-ikel bi qlub ferhana u safja; ⁴⁷u kienu jfahhru lil Alla, u l-poplu kollu kien iġibhom.

U minn jum għal ieħor il-Mulej kien iżidilhom magħhom lil dawk li jkunu salvi.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 117 (118), 2-4.13-15.22-24

R/ (1): Fahhru lill-Mulej, ghaliex hu tajjeb,
ghax ghal dejjem it-tjieba tieghu

²Ha jghidu wlied Izrael:
«Ghal dejjem it-tjieba tieghu.»

³Ha tghid dar Aron:
«Ghal dejjem it-tjieba tieghu.»

⁴Ha jghidu dawk li jibzghu mill-Mulej:
«Ghal dejjem it-tjieba tieghu.» **R/.**

¹³B'sahhithom kollha imbuttawni biex naqa';
imma l-Mulej tani l-ghajnuna.

¹⁴Qawwa tieghi u ghana tieghi l-Mulej;
hu kien ghalija s-salvazzjoni tieghi.

¹⁵Ghajat ta' ferh u rebh fl-gherejjex tat-tajbin:
il-leminja tal-Mulej ghamlet hwejjeg ta' hila! **R/.**

²²Il-gebli li warrbu l-bennejja
saret il-gebli tax-xewka.

²³Bis-sahha tal-Mulej seh dan:
haga ta' l-ghageb f'ghajnejna.

²⁴Dan hu l-jum li ghamel il-Mulej;
ha nifirhu u nithennew fih! **R/.**

Qari II

Tana twelid ġdid li jwassalna għal tama hajja bil-qawmien ta' Kristu mill-Imwiet.

1 Piet 1, 3-9

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pietru Appostlu

³Ikun imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, li fil-ħniena kbira tiegħu raġa' wilidna għal tama hajja bil-qawmien ta' Ġesù Kristu mill-imwiet ⁴u għal wirt li la jithassar, la jittabba', u lanqas jinxf. Dan il-wirt hu merfugħ għalikom fis-sema ⁵għax intom tinsabu taħt il-ħarsien tal-qawwa ta' Alla fil-fidi tagħkom li twassal għas-salvazzjoni li lesta biex tidher fl-aħħar taż-żminijiet.

⁶Għalhekk għandkom għax tiferħu mqar jekk issa, għal ftit żmien ieħor, jehtigilkom titnikktu taħt ħafna provi. ⁷Bħalma d-deheb, li jintemm, jgħaddi mill-prova tan-nar, hekk tgħaddi mill-prova l-fidi tagħkom, li tiswa aktar mid-deheb, biex ikun jistħoqqilha tasal għat-tifhir, għall-glorja, u għall-ġieħ, meta jidher Ġesù Kristu. ⁸Lilu, għalkemm ma rajtuhx, intom thobbuh; fih, għad li issa m'intomx tarawh, intom temmnu; fih intom tiferħu b'ferħ gloriuż, li ma jistax jifisser, waqt li tiksbu l-għan tal-fidi tagħkom, li hu s-salvazzjoni tagħkom.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu hajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeliu

Ġw 20, 29

Hallelujah. **R/** Hallelujah

Tumas, emmint għax rajtni, jgħid il-Mulej;

henjin dawk li ma rawx u emmnu.

R/ Hallelujah

Evangelju

Tmint ijiem wara ġie Ġesù.

Ġw 20, 19-31

✚ Qari mill-Evangelju skond San Ġwann

¹⁹Dak in-nhar fil-għaxija, fl-ewwel jum tal-ġimgħa, meta d-dixxipli kienu flimkien imbezzgħa mil-Lhud, bil-bibien magħluqa, ġie Ġesù u qagħad f'nofshom; u qalilhom: «Is-sliem għalikom!» ²⁰Kif qal hekk, uriehom idejh u ġenbu. Id-dixxipli ferħu meta raw lill-Mulej.

²¹Imbagħad Ġesù tenna jgħidilhom: «Is-sliem għalikom! Kif il-Missier bagħat lili, hekk jien nibgħat lilkom.» ²²Kif qal hekk, nefaħ fuqhom u qalilhom: «Hudu l-Ispirtu s-Santu. ²³Dawk li taħfrulhom dnubiethom ikunu maħfura, u dawk li żzommuhom lhom ikunu mizmuma.»

²⁴Tumas, wieħed mit-Tnax, jgħidulu t-Tewmi, ma kienx magħhom meta ġie Ġesù. ²⁵Għalhekk id-dixxipli l-oħra qalulu: «Rajna lill-Mulej.» Izda hu qalilhom: «Jekk ma narax f'idejh il-marka ta' l-imsiemer u ma nqighedx sebġhi fuq il-marka ta' l-imsiemer u idi fuq ġenbu, jien ma nemminx.» ²⁶Tmint ijiem wara, id-dixxipli reggħu kienu ġewwa, u Tumas magħhom. Il-bibien kienu magħluqa, imma Ġesù daħal, qagħad f'nofshom, u qalilhom: «Is-sliem għalikom!»

²⁷Imbagħad qal lil Tumas: «Ġib sebġhek hawn u ara idejja, u ressaq idek u qegħedha fuq ġenbi; tkunx bniedem bla fidi, izda emmen.»

²⁸Wieġeb Tumas u qallu: «Mulej tiegħi u Alla tiegħi!» ²⁹Qallu Ġesù: «Emmint għax rajtni! Henjin dawk li ma rawx u emmnu.»

³⁰Hemm ħafna sinjali oħra li Ġesù għamel quddiem id-dixxipli tiegħu u li m'humie x imnizzla f'dan il-ktieb. ³¹Izda dawn inkitbu sabiex intom temmnu li Ġesù hu l-Messija l-Iben ta' Alla, u biex bit-twemmin tagħkom ikollkom il-ħajja f'ismu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

It-Tielet Hadd tal-Għid

Qari I

Ma setax ikun li Ġesù jinżamm fl-irbit tal-mewt.

Atti 2, 14.22-33

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

Nhar Għid il-Ħamsin, ¹⁴Pietru flimkien mal-Ħdax qam u qal lil-Lhud b'lehen għoli:

«Nies tal-Lhudija, u intom ilkoll li toqogħdu f'Ġerusalemm, kunu afu dan u isimgħu sewwa x'se ngħidilkom jien. ²²Ġesù ta' Nazaret kien bniedem li Alla takom prova tiegħu permezz tal-mirakli u l-għegubijiet u s-sinjali li għamel bih fostkom, kif intom stess tafu. ²³Lil dan Ġesù, Alla telaqhulkom f'idejkom skond l-għerf u l-pjan li fassal minn qabel, u intom neħhejtuh billi sallabtuh permezz ta' nies ħziena.

²⁴Imma Alla qajmu mill-imwiet billi ħall l-irbit tal-mewt, għaliex ma setax ikun li l-mewt iżzommu taħt is-setgħa tagħha. ²⁵Għax David jgħid fuqu, “Zammejt lill-Mulej dejjem quddiemi, għax hu fuq il-lemin tiegħi, biex qatt ma nitharrek. ²⁶Għalhekk ferħet qalbi u mtela bl-hena lsieni; u għismi wkoll jistrieħ fit-tama, ²⁷għax inti ma titlaqx fl-imwiet lil ruhi, u ma tħallix il-Qaddis tiegħek jara t-taħsir. ²⁸Inti għarraftni t-triq tal-ħajja, timlieni bil-ferħ meta nkun quddiemek.”

²⁹Huti, ħalluni ngħidhielkom kif inħossha fuq il-patrijarka David; hu miet u kien midfun u l-qabar tiegħu għadu magħna sa llum stess.

³⁰Issa hu kien profeta, u kien jaf li Alla ħaliflu b'gurament li kellu jqiegħed fuq it-tron tiegħu bniedem ġej minn nislu. ³¹David ra minn qabel u ħabbar il-qawmien tal-Messija, u qal: "La kien mitluq fl-imwiet, u lanqas ġismu ma ra t-taħsir."

³²Lil dan Ġesù, Alla qajmu mill-imwiet, u ta' dan aħna lkoll xhieda.

³³Għalhekk, issa li Alla għollieh bil-leminja tiegħu, huwa rċieva mingħand il-Missier l-Ispirtu s-Santu li kien imwiegħed, u sawbu fuqna, kif qegħdin taraw u tisimgħu.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 15 (16) 1-2a.5.7-8.9-10.11

R/ (11a): Mulej, int tgħallimni t-triq tal-ħajja
Jew

R/ Hallelujah, hallelujah, hallelujah

¹Ħarisni, o Alla, għax fik jien nistkenn.

²Jien għedt lill-Mulej: «Int Sidi,
m'għandix ġid ieħor ħliefek.»

⁵Mulej, inti s-sehem tal-wirt u r-rizq tiegħi,
inti żżomm f'idejk xortija. *R/*

⁷Inbierek lill-Mulej li tani l-fehma;
imqar billejl qalbi tgħallimni.

⁸Inzomm lill-Mulej dejjem quddiemi,
għax bih f'leminti qatt ma niħharrek. *R/*

⁹Hekk tiffraħ qalbi u tithenna ruħi,
u ġismi wkoll jistrieħ fil-kwiet.

¹⁰Għax int ma titlaqnix fl-imwiet,
ma tħallix il-maħbub tiegħek jara l-qabar. *R/*

¹¹Int tgħallimni t-triq tal-ħajja;
hemm il-milja tal-ferħ quddiemek,
hemm l-għaxqa għal dejjem f'lemintek. *R/*

Qari II

Kontu mifdija bid-demm għażiż ta' Kristu, bħal Haruf bla tebgħa.

1 Piet 1, 17-21

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pietru Appostlu

Għezież, ¹⁷jekk intom issejġu Missier lil dak li, bla ma jħares lejn l-uċuħ, jagħmel haqq minn kulhadd skond l-għemil ta' kull wieħed, għixu fil-biza' ż-żmien tal-ħajja li qegħdin tghaddu f'art barranija.

¹⁸Kunu afu li intom kontu mifdija mill-ħajja tagħkom fiergħa li ħadtu mingħand missirijietkom, mhux b'xi ħaġa li tintemm, bħalma hi l-fidda jew id-deheb, ¹⁹imma bid-demm għażiż ta' Kristu, li kien bħal haruf bla għajb u bla tebgħa.

²⁰Hu kien ippredestinat sa minn qabel ma saret id-dinja, imma deher fl-aħħar taż-żminijiet minħabba fikom. ²¹Bih intom temmnu f'Alla, li qajmu mill-imwiet u tah il-glorja; hekk il-fidi tagħkom hi wkoll tama f'Alla.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

ara Lq 24, 32

Hallelujah **R.** Hallelujah
Mulej, Ġesù, fisserilna l-Iskrittura;
ħegġilna qalbna, int u tkellimna.
R. Hallelujah

Evangelju

Ibqa' magħna, għax issa sar ħafna hin.

Lq 24, 13-35

✚ Qari mill-Evangelju skond San Luqa

¹³Dak in-nhar stess fl-ewwel jum tal-ġimgħa, ġara li tnejn mid-dixxipli kienu sejr in lejn raħal jismu Għemmaws, xi sittin stadju bogħod minn Ġerusalem, ¹⁴jithaddtu bejniethom fuq kull ma kien ġara. ¹⁵Huma u jithaddtu u jtkixxfu bejniethom, Ġesù nnifsu resaq lejhom u baqa' miexi magħhom. ¹⁶Imma għajnejhom kellhom xi jżommhom u ma setgħux jagħrfuh.

¹⁷U hu qalilhom: «X'intom tgħidu bejniethom intom u miexja?» U huma waqfu, b'ħarsa ta' niket fuq wiċċhom. ¹⁸Imbagħad wieħed minnhom, jismu Kleofa, wiegħeb u qallu: «Inti waħdek il-barrani f'Ġerusalem li ma tafx x'ġara hemmhekk f'dawn il-jiem?» ¹⁹«X'ġara?» staqsiehom Ġesù. Qalulu: «Dak li ġara lil Ġesù ta' Nazaret, li kien profeta setgħan fl-għemil u fil-kliem quddiem Alla u quddiem il-poplu kollu, ²⁰kif il-qassisin il-kbar u l-kapijiet tagħna tawh f'idejn il-gvernatur biex ikun ikkundannat għall-mewt u sallbuh. ²¹Aħna konna nittamaw li hu kien dak li kellu jifdi lil Izrael; iżda issa, fuq kollox ġa għaddew tlitt ijiem minn dawn il-ġrajja! ²²Issa wkoll xi wħud min-nisa tagħna ħasduna, għax marru kmieni ħdejn il-qabar ²³u l-katavru tiegħu ma sabuhx; ġew jgħidu wkoll li deħrullhom xi anġli li qalulhom li hu ħaj. ²⁴Imbagħad marru ħdejn il-qabar xi wħud minn tagħna u sabu kollox kif kienu qalu n-nisa, imma lilu ma rawhx!»

²⁵Qalilhom Ġesù: «Kem intom boloh u tqal biex temmnu kull ma qalu l-profeti! ²⁶U ma kellux il-Messija jbati dan kollu u hekk jidhol fil-glorja tiegħu?» ²⁷U beda minn Mosè u l-profeti kollha jfissrilhom kull ma kien hemm fl-Iskrittura fuqu.

²⁸Meta qorbu lejn ir-raħal fejn kienu sejr in hu għamel tabirruħu li kien se jibqa' sejjer aktar 'il bogħod. ²⁹Izda huma gēgħluh jibqa' magħhom u qalulu: «Ibqa' magħna, għax issa sar ħafna ħin u l-jum għa wasal biex jintemm.» Imbagħad daħal biex joqgħod magħhom.

³⁰U waqt li kien fuq il-mejda magħhom, qabad il-ħobż, qal il-barka, qasmu u tahulhom. ³¹Imbagħad infethulhom għajnejhom u għarfuh, izda hu għab minn quddiemhom. ³²U wieħed lill-ieħor bdew jgħidu: «Ma kinitx imkebbsa qalbna gēwwa fina huwa u jkellimna fit-triq u jfissrilna l-Iskrittura?»

³³Dak il-ħin stess qamu u reggħu lura Ġerusalem. Hemm sabu lill-Ħdax u lil sħabhom migbura flimkien, ³⁴u dawn qalulhom: «Il-Mulej qam tassew, u deher lil Xmun!» ³⁵U huma wkoll tarrfulhom x'kien għalhom fit-triq, u kif kienu għarfuh fil-qsim tal-ħobż.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Ir-Raba' Hadd tal-Għid

Qari I

Alla lil Ġesù għamlu Mulej u Kristu.

Atti 2, 14a.36-41

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

Nhar Għid il-Ħamsin, ¹⁴Pietru flimkien mal-Ħdax qam u qal lil-Lhud b'lehen għoli: ³⁶«Ħa jkun jaf fiż-żgur il-poplu kollu ta' Izrael li lil dan Ġesù, li intom sallabtuh, Alla għamlu Mulej u Messija.»

³⁷Dan il-kliem li semgħu laqtilhom qalbhom, u qalu lil Pietru u lill-appostli l-oħra: «L-aħwa, x'għandna nagħmlu aħna?»

³⁸U Pietru wegħibhom: «Indmu, u jitgħammed kull wieħed minnkomm fl-isem ta' Ġesù Kristu għall-maħfra ta' dnubietkomm; u intom tircievu d-don ta' l-Ispirtu s-Santu. ³⁹Għax il-wegħda qiegħda għalikomm u għal uliedkomm u għal dawk kollha li huma fil-bogħod, dawk kollha li l-Mulej Alla tagħna sejħilhom.»

⁴⁰U b'ħafna kliem ieħor tahom xhieda u wissiehom billi qalilhom: «Salvaw lilkom infuskomm minn dan in-nisel ħażin.» ⁴¹Għalhekk dawk li laqgħu kliemu tgħammedu u dak in-nhar ingħaqdu mad-dixxipli madwar tlitt elef ruħ.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 22 (23), 1-3a. 3b-4. 5. 6.

R/ (1): Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi:
xejn ma jonqosni

Jew

R/ Hallelujah, hallelujah, hallelujah

¹Il-Mulej hu r-ragħaj tiegħi:
xejn ma jonqosni.

²F' merghat kollha ħdura jqeghedni,
ħdejn l-ilma, fejn nistrieħ, jeħodni.

³Hemm hu jrejjaqni. **R/**

Imexxini fit-triq tas-sewwa
minħabba l-isem tiegħu.

⁴Imqar jekk nimxi f'wied mudlam,
ma nibzax mill-ħsara, għax inti miegħi.
Il-ħatar tiegħek u l-għasluġ tiegħek,
huma jwennsuni. **R/**

⁵Inti thejji mejda għalija
quddiem l-għedewwa tiegħi.
Biż-żejt tidlikli rasi,
u l-kalċi tiegħi tfawwarli. **R/**

⁶Miegħi, iva, jimxu t-tjieba u l-ħniena
il-jiem kollha ta' ħajti.
U ngħammar f'dar il-Mulej
sakemm indum ħaj! **R/**

Qari II

Intom ergajt u lura għand ir-ragħaj u l-għassies ta' ruhkom.

1 Piet 2, 20b-25

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pietru Appostlu

Gheżież, ²⁰jekk tagħmlu t-tajjeb u ssofru
t-tbatija bis-sabar, din tkun grazzja quddiem Alla.

²¹Għal dan intom kontu msejha,
għax Kristu wkoll bata għalikom
u hallielkom eżempju,
biex timxu fuq il-passi tiegħu:
²²hu li ma kien għamel ebda dnuv,
u ebda qerq ma nstab f'fommu,
²³meta għajruh ma wegibx bit-tagħjir,
meta bata ma heddidx
imma ħalla f'idejn l-Imħallef gust.

²⁴Hu tgħabba bi dnubietna
sa fuq is-salib,
biex aħna mmutu għad-dnubiet,
u ngħixu għall-gustizzja.
Bil-għrieħi tiegħu intom fiqtu.

²⁵Intom kontu bħal nagħaġ mitlufa,
imma issa rgajt u lura għand ir-ragħaj
u l-għassies ta' ruhkom.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 10, 14

Hallelujah. *R/* Hallelujah
 Jiena r-ragħaj it-tajjeb, jgħid il-Mulej;
 jiena nagħraf in-nagħaġ tiegħi,
 u n-nagħaġ tiegħi jagħrfu lili.
R/ Hallelujah

Evangelju

Il-bieb tan-nagħaġ huwa jien.

Ġw 10, 1-10

✚ Qari mill-Evangelju skond San Ġwann

F'dak iż-żmien, Ġesù qal: ¹«Tassew tassew ngħidilkom, min ma jidholx fil-maqjel tan-nagħaġ mill-bieb imma jaqbez ġewwa minn naħa oħra, dak hu halliel u brigant. ²Imma min jidhol mill-bieb hu r-ragħaj tan-nagħaġ.

³Min ikun mal-bieb lilu jiftaħ, in-nagħaġ minn leñnu jisimghu, u hu jsejjaħ in-nagħaġ tiegħu waħda waħda b'isimhom u joħroġhom barra. ⁴U meta joħroġ in-nagħaġ tiegħu, huwa jmur quddiemhom u n-nagħaġ jimxu warajh, għax jisimghu leñnu. ⁵Imma wara wieħed barrani ma jimxux, anzi jaħarbu minnu, għax leñen barrani ma jafuhx.»

⁶Din il-parabbola qalhielhom Ġesù, iżda huma ma fehmux x'ried jgħidilhom biha.

⁷Għalhekk Ġesù raġa' qalilhom: «Tassew, tassew ngħidilkom li l-bieb tan-nagħaġ huwa jien. ⁸Dawk kollha li ġew sa issa qabli huma ħallelin u briganti. Izda n-nagħaġ lilhom ma semgħuhomx. ⁹Jiena hu l-bieb; jekk xi ħadd jidħol ġewwa permezz tiegħi jsalva, u jidħol u joħroġ u jsib fejn jirgħa.

¹⁰Il-ħalliel ma jidħolx jekk mhux biex jisraq u joqtol u jeqred. Jiena ġejt biex ikollkom il-ħajja, u ħajja bil-kotra.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Il-Hames Hadd tal-Ghid

Qari I

Għażlu sebat irġiel mimlijin bl-Ispirtu s-Santu.

Atti 6, 1-7

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

¹F'dawk il-jiem l-għadd tad-dixxipli kien qiegħed jizdied; għalhekk sar xi tgergir mil-Lhud Griegi kontra l-Lhud, għax dehrilhom li ma kienx hemm min jieħu ħsieb ir-romol tagħhom fil-ministeru ta' kuljum.

²Għalhekk it-Tnax sejħu l-gemgħa tad-dixxipli u qalulhom: «Mhux sewwa li aħna nħallu l-kelma ta' Alla biex naqdu fl-imwejjed. ³Mela, l-aħwa, ħudu ħsieb u aghżlu minn fostkom sebat irġiel li għandhom isem tajjeb u li huma mimlijin bl-Ispirtu u bl-għerf, u nħallu din il-ħidma f'idejhom. ⁴U aħna nagħtu ruħna għat-talb u għall-ministeru tal-Kelma.»

⁵Dan il-kliem għoġob lill-gemgħa kollha; u għażlu lil Stiefnu, bniedem mimli bil-fidi u bl-Ispirtu s-Santu, lil Filippu, lil Prokoru, lil Nikanor, lil Timon, lil Parmena, u lil Nikola, prosèlita minn Antijokja. ⁶Lil dawn ressquhom quddiem l-appostli, li talbu u qiegħdu idejhom fuqhom.

⁷U l-kelma ta' Alla kienet tixtered dejjem aktar; l-għadd tad-dixxipli kien jizdied ħafna f'Ġerusalemm, u kotra kbira ta' qassisin kienu joqogħdu għall-fidi.

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 32 (33), 1-2.4-5.18-19

R/ (22): Ha tkun, Mulej, it-tjieba tiegħek fuqna,
kif fik hi t-tama tagħna

Jew

R/ Hallelujah, hallelujah, hallelujah

¹Għannu, ġusti, bil-ferħ lill-Mulej;
jixirqilhom ifaħhruh in-nies sewwa.

²Faħhru l-Mulej bid-daqq taċ-ċetra;
għannulu fuq l-arpa b'għaxar kordi. *R/*

⁴Għax sewwa hi l-kelma tal-Mulej,
kollox bil-fedeltà huwa għamel.

⁵Hu jhobb id-dritt u s-sewwa;
bit-tjieba tal-Mulej mimlija l-art. *R/*

¹⁸Ara, għajnejn il-Mulej fuq dawk li jibzġhu minnu,
fuq dawk li jittamaw fit-tjieba tiegħu,

¹⁹biex jeħsilhom mill-mewt hajjithom,
u jaħjihom fi żmien il-ġuħ. *R/*

Qari II

Intom ġens maħtur, saċerdozju rjali.

1 Piet 2, 4-9

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pietru Appostlu

Għezież, ⁴ersqu lejn il-Mulej, li hu dik il-ġebbla ħajja li kienet imwarrba mill-bennejja, imma magħżula minn Alla bħala ġebbla għażiza. ⁵U intom ukoll, bħal ġebel ħaj, inbnew f' dar spiritwali, saċerdozju qaddis, biex toffru saġrificċji spiritwali li jogħġbu lil Alla permezz ta' Ġesù Kristu. ⁶Għax hekk hemm miktub fl-Iskrittura: «Jien inqiegħed f'Sijon ġebbla tax-xewka, magħżula u għażiza; min jemmen fiha ma jkollux għax jithawwad.»

⁷Għalikom, mela, li temmnu, dan huwa ġieħ! Għal dawk li ma jemmnux, din l-istess ġebbla li warrbu l-bennejja saret il-ġebbla tax-xewka, ⁸ġebbla ta' tigrif u tfixkil.

Tfixklu għax ma qagħdux għall-kelma ta' Alla. Għal dan kienu ddestinati. ⁹Imma intom ġens maħtur, saċerdozju rjali, nazzjon qaddis, poplu li Alla kiseb għalih, biex ixxandru t-tifhir ta' dak li sejhilkom mid-dlam għad-dawl tiegħu ta' l-għageb.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 14, 6

Hallelujah. **R.** Hallelujah

Jiena hu t-Triq, il-Verità u l-Ħajja, jgħid il-Mulej; hadd ma jmur għand il-Missier jekk mhux permezz tiegħi.

R. Hallelujah

Evangelju

Jiena hu t-triq, il-verità u l-ħajja.

Ġw 14, 1-12

✚ Qari mill-Evangelju skond San Ġwann

F' dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: ¹«Thallux qalbkom titħawwad! Emmnu f' Alla, u emmnu fija wkoll. ²Fid-dar ta' Missieri hemm ħafna postijiet. Li ma kienx hekk, kont ngħidilkom: "Sejjer inħejjilkom fejn toqogħdu?" ³U meta mmur u nħejjilkom post, nerga' niġi biex neħodkom miegħi biex, fejn inkun jien, tkunu intom ukoll. ⁴U t-triq għall-post fejn sejjer tafuha.»

⁵Tumas qallu: «Mulej, aħna ma nafux fejn inti sejjer. Kif nistgħu nafu t-triq?» ⁶Wiegħbu Ġesù: «Jiena hu t-triq, il-verità u l-ħajja. Ħadd ma jmur għand il-Missier jekk mhux permezz tiegħi. ⁷Kieku għaraftu lili, kontu tagħrfu wkoll lil Missieri: minn issa 'l quddiem tagħrfuh, anzi diġa' rajtuh.»

⁸Qallu Filippu: «Mulej, urina l-Missier, u jkun biżżejjed għalina.»

⁹Ġesù wiegħeb: «Ili daqshekk magħkom, Filippu, u għadek ma għaraftnix? Min ra lili ra lill-Missier. Kif tgħidli: "Urina l-Missier?"

¹⁰Ma temminx li jiena fil-Missier u l-Missier fija? Il-kliem li ngħidilkom jien, ma ngħidux minn moħħi iżda l-Missier li jgħammar fija qiegħed jagħmel l-opri tiegħu.

¹¹Emmnuni! Jiena fil-Missier u l-Missier huwa fija. Jekk mhux għal haġ' oħra, emmnuni minħabba dawn l-opri stess.

¹²Tassew tassew ngħidilkom, min jemmen fija hu wkoll għad jagħmel l-opri li qiegħed nagħmel jien, u akbar minnhom għad jagħmel, għax jiena sejjer għand il-Missier.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Is-Sitt Hadd tal-Ghid

Qari I

Qiegħdu idejhom fuqhom, u huma rċevew l-Ispirtu s-Santu.

Atti 8, 5-8.14-17

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

F'dak iż-żmien, ⁵Filippu niżel f'belt tas-Samarija u xandar lil Kristu lin-nies tagħha. ⁶Il-folol tan-nies b'fehma waħda kienu joqogħdu attenti għal dak li kien jgħidilhom Filippu, meta kienu jisimghuh u jaraw il-mirakli li kien jagħmel. ⁷Kien hemm nies maħkuma mill-ispirti ħżiena, u dawn b'għajet kbir kienu joħorġu minn ħafna minnhom; u ħafna nies oħrajn, mifluga jew zopop, kienu jitfejqu. ⁸U kien hemm ferħ kbir f'dik il-belt.

¹⁴L-appostli, li kienu Ġerusalem, semgħu li s-Samarija laqgħet il-kelma ta' Alla, u bagħtu hemm lil Pietru u lil Ġwanni. ¹⁵Dawn niżlu hemm u talbu biex dawk li emmnu jirċievu l-Ispirtu s-Santu; ¹⁶għax l-Ispirtu s-Santu kien għadu ma niżel fuq ħadd minnhom, imma kienu tgħammedu biss f'isem il-Mulej Ġesù. ¹⁷Imbagħad l-appostli qiegħdu idejhom fuqhom, u huma rċevew l-Ispirtu s-Santu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 65 (66), 1-3a.4-5.6-7a.16.20

R/ (1): Ghajtu bil-ferħ lil Alla,
bnedmin tad-dinja kollha

Jew

R/ Hallelujah, hallelujah, hallelujah

¹Ghajtu bil-ferħ lil Alla,
bnedmin tad-dinja kollha;

²ghannu s-sebħ ta' ismu,
xandru s-sebħ u t-tifħir tiegħu.

³Għidu lil Alla: «Kemm int tal-biza' f'għemilek! **R/**

⁴L-art kollha tagħtik qima,
tghannilek u tghanni lil ismek.»

⁵Ejjew, araw l-għemejjel ta' Alla;
tal-biza' f'għemilu fost il-bnedmin. **R/**

⁶Biddel il-baħar f'art niexfa,
għaddew bil-mixi minn nofs ix-xmara.
Għalhekk, nifirħu bih!

⁷Hu jsaltan bil-kobor tiegħu għal dejjem. **R/**

¹⁶Ejjew, isimghu, u ngħidilkom,
intom ilkoll li tibzghu minn Alla,
ngħidilkom x'għamel miegħi.

²⁰Imbierrek Alla, li ma warrabx it-talba tiegħi;
ma warrabx minn fuqi t-tjieba tiegħu! **R/**

Qari II

Ġie mogħti għall-mewt fil-ġisem, imma ha l-ħajja fir-ruħ.

1 Piet 3, 15-18

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pietru Appostlu

Għezież, ¹⁵ lill-Mulej Kristu qaddsu f'qalbkom. Kunu dejjem lesti biex tagħtu twegħiba lil kull min jitlobkom il-għala tat-tama li għandkom.

¹⁶ Imma wiegħbu bil-ħlewwa u bir-rispett. Żommu safja l-kuxjenza tagħkom biex, meta jgħidu fuqkom, dawk stess li jkasbru l-imgħiba tajba tagħkom fi Kristu jkollhom għalxiex jistħu. ¹⁷ Jekk din tkun ir-rieda ta' Alla, aħjar tbatu għax tkun għamilt it-tajjeb milli għax tkun għamilt il-ħażin.

¹⁸ Għax Kristu wkoll miet darba għal dejjem minħabba d-dnubiet; hu li kien ġust, miet għall-ingusti biex iressaqkom lejn Alla; kien mogħti l-mewt fil-ġisem, imma ha l-ħajja fl-ispirtu.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Ġw 14, 23

Hallelujah. *R.* Hallelujah

Jekk xi hadd iħobbni, iħares kelmti, jgħid il-Mulej; u Missieri jħobbu, u aħna niġu u ngħammru għandu.

R. Hallelujah

Evangelju

Jiena nitlob il-Missier, u hu jagħtikom Difensur ieħor.

Ġw 14, 15-21

✚ Qari mill-Evangelju skond San Ġwann

F'dak iż-żmien, Ġesù qal lid-dixxipli tiegħu: ¹⁵«Jekk tħobbuni, ħarsu l-kmandamenti tiegħi. ¹⁶U jiena nitlob lill-Missier, u hu jagħtikom Difensur ieħor biex jibqa' magħkom għal dejjem, ¹⁷l-Ispirtu tal-verità, li d-dinja ma tistax tirċevih, għax hija la tarah u lanqas tagħrfu. Izda intom tagħrfuh, għaliex jgħammar magħkom, u huwa fikom.

¹⁸Ma nħallikomx iltiema. Nerga' niġi għandkom. ¹⁹Ftit ieħor, u d-dinja ma taranix aktar. Izda intom għad tarawni, għax jiena ngħix, u intom ukoll għad tgħixu. ²⁰F'dak il-jum intom tagħrfu li jiena f'Missieri, u intom fija u jiena fikom.

²¹Min iżomm il-kmandamenti tiegħi u jħarishom, dak hu li jħobbni; u min iħobb lili, iħobbu wkoll il-Missier, u jiena wkoll inħobbu u nurih lili nnifsi.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Meta s-solennità ta' Tluġh il-Mulej fis-Sema tiġi ċelebrata nhar il-Ħadd li ġej, illum jistgħu jinqraw it-tieni qari u l-Evangelju tas-seba' Ħadd tal-Ġhid.

TLUGH IL-MULEJ FIS-SEMA

Solennità

Qari I

Kien mehud 'il fuq waqt li huma kienu jharsu lejh.

Atti 1, 1-11

Bidu tal-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

¹Fl-ewwel rakkont tiegħi, Teofilu, tkellimt fuq dak kollu li Ġesù kien għamel u għallem minn mindu beda ²sal-jum li fih kien mehud fis-sema, wara li, permezz ta' l-Ispirtu s-Santu, ta l-ordnijiet tiegħu lill-appostli li hu kien għazel.

³Wara l-passjoni tiegħu dehrilhom u tahom hafna provi li hu ħaj; f'erbghin jum rawh kemm-il darba u kellimhom fuq il-ħwejjeg tas-Saltna ta' Alla. ⁴Meta kien għadu magħhom, ordnalhom biex ma jtilqux minn Ġerusalem, imma joqogħdu jistennew sa ma sseħħ il-wegħda tal-Missier, «li fuqha – qalilhom – smajtu x'kont għedtilkom: ⁵Ġwanni għammed bl-ilma, imma intom, fi ffit jiem oħra titgħammedu bl-Ispirtu s-Santu.»

⁶Kif kienu flimkien staqsewh: «Mulej, hu dan iż-żmien li fih int se terga' twaqqaf is-Saltna ta' Izrael?» ⁷Hu wegibhom: «M'hijiex biċċa tagħkom li tkunu tafu l-waqt u ż-żmien li l-Missier għazel bis-setgħa tiegħu. ⁸Imma meta jiġi fuqkom l-Ispirtu s-Santu, intom tirċievu l-qawwa, u tkunu xhieda tiegħi f'Ġerusalem, fil-Lhudija kollha u s-Samarija u sa truf l-art.»

⁹Wara li qal dan, huma u jħarsu lejha, kien meħud 'il fuq, u sħaba ħadithulhom minn quddiem għajnejhom. ¹⁰Waqt li kienu b'għajnejhom fis-sema jħarsu lejha sejjer, f'daqqa waħda deħru hdejhoms żewġt irġiel libsin l-abjad, ¹¹u qalulhom: «Irgiel tal-Galilija, x'intom tħarsu lejha is-sema? Dan Ġesù, li kien meħud minn magħkom lejha is-sema, għad jerga' jigi kif rajtuh sejjer.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 46 (47), 2-3.6-7.8-9

R. (6): Tela' Alla b'għajta ta' ferħ

Jew

Hallelujah, hallelujah, hallelujah

²Popli kollha, ċapċpu idejkom, għajtu b'leħen ta' ferħ lil Alla!

³Għax il-Mulej, l-Għoli, hu tal-biża', sultan kbir fuq l-art kollha. *R.*

⁶Tela' Alla b'għajta ta' ferħ, il-Mulej bid-daqq tat-trombi.

⁷Għannu lil Alla, għannu, għannu lis-sultan tagħna, għannu. *R.*

⁸Għax Alla s-sultan ta' l-art kollha: għannulu bis-sengħa għanja sabiħa.

⁹Isaltan Alla fuq il-ġnus kollha, joqgħod Alla fuq it-tron imqaddes tiegħu. *R.*

Qari II

Alla qiegħed lil Sidna Ġesù fil-lemin tiegħu fis-smewwiet.

Ef 1, 17-23

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin

Huti, ¹⁷Alla ta' Sidna Ġesù Kristu, il-Missier tal-glorja, jagħtikom spirtu ta' għerf u rivelazzjoni biex tagħrfuh sewwa.

¹⁸Hu jdawlilkom l-għajnejn ta' qalbkom biex tagħrfu x'inhi t-tama tas-sejha tagħkom; x'inhu l-għana tal-glorja tal-wirt li takom taqsmu mal-qaddisin.

¹⁹Tagħrfu x'inhu l-kobor bla qjies tas-setgħa tiegħu fina li emminna, skond il-ħila tal-qawwa kbira tiegħu

²⁰li ħaddem fi Kristu,
meta qajmu mill-imwiet
u qiegħdu fil-lemin tiegħu fis-smewwiet,

²¹'il fuq minn kull Saltna u Setgħa,
minn kull Qawwa u Ħakma,
'il fuq minn kull isem li jissemma,
mhux biss għaž-żmien ta' issa, imma wkoll għal li ġej.

²²Iva, qiegħed kollox taħt riġlejh,
u għamli ras fuq il-Knisja kollha,

²³li hi Ġismu,
il-milja ta' dak li jimla kollox f'kollox.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

Mt 28, 19a.20b

Hallelujah. *R/* Hallelujah

Morru aghmlu dixxipli mill-gnus kollha, jghid il-Mulej.

Jiena magħkom dejjem, sa l-aħħar taż-żmien.

R/ Hallelujah

Evangelju

Lili ngħatat kull setgħa fis-sema u fl-art.

Mt 28, 16-20

✝ Gheluq ta' l-Evangeli skond San Matthew

F'dak iż-żmien, ¹⁶il-ħdax-il dixxiplu telqu lejn il-Galilija u marru fuq il-muntanja fejn kien ordnalhom Ġesù.

¹⁷Kif rawh, inxtehtu quddiemu, għalkemm xi wħud iddubitaw.

¹⁸Ġesù resaq ikellimhom u qalilhom: «Lili ngħatat kull setgħa fis-sema u fl-art. ¹⁹Morru, mela, aghmlu dixxipli mill-gnus kollha, u għammduhom fl-isem tal-Missier u ta' l-Iben u ta' l-Ispirtu s-Santu, ²⁰u għallmuhom iħarsu dak kollu li ordnajtilkom jien. U ara, jiena magħkom dejjem, sa l-aħħar taż-żmien.»

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Tifhir lilek Kristu

Is-Seba' Hadd tal-Għid

Qari I

Lkoll qalb waħda kienu jitolbu flimkien.

Atti 1, 12-14

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

Wara li Ġesù kien meħud fis-sema, l-appostli ¹²reggħu lura lejn Ġerusalemm mill-għolja msejħa taż-Żebbuġ, li hi 'l bogħod mill-belt daqs il-mixja tas-Sibt.

¹³Xhin daħlu l-belt, telgħu fil-kamra ta' fuq tad-dar fejn kienu joqogħdu. Huma kienu: Pietru u Ġwanni, Ġakbu u Indrì, Filippu u Tumas, Bartilmew u Mattew, Ġakbu bin Alfew, u Xmun jgħidulu l-Imħeggeġ, u Ġuda bin Ġakbu.

¹⁴U lkoll qalb waħda kienu jitolbu flimkien ma' xi nisa u ma' Marija, omm Ġesù, u ma' ħutu.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 26 (27), 1.4.7-8a

R/ (13): Nemmen li għad nara t-tjieba tal-Mulej f'art il-ħajjin

Jew

R/ Hallelujah, hallelujah, hallelujah

¹Il-Mulej id-dawl u s-salvazzjoni tiegħi;
minn min għandi nibza'?
Il-Mulej hu l-kenn tiegħi;
quddiem min għandi nitwerwer? **R/**

⁴Haġa waħda tlabt lill-Mulej,
haġa waħda nfittex:
li ngħammar f'dar il-Mulej
tul il-jiem kollha ta' ħajti;
biex nitgħaxxaq bil-ħlewwa tal-Mulej
jien u nħares lejn it-tempju tiegħu. **R/**

⁷Isma', Mulej, lehen l-għajta tiegħi,
henn għalija u wegibni.

⁸«Ejja – għedt f'qalbi – fittex lil wiċċu;»
jien wiċċek infittex, Mulej. **R/**

Qari II

Jekk tkunu mkasbrin minhabba l-isem ta' Kristu, henjin intom!

1 Piet 4, 13-16

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pietru Appostlu

Għezież, ¹³ifirħu, għax b'hekk intom qegħdin tissieħbu fit-tbatijiet ta' Kristu, biex aktar tafirħu u tithennew fid-dehra tal-glorja tiegħu.

¹⁴Jekk tkunu mkasbrin minhabba l-isem ta' Kristu, henjin intom! Fuqkom għandkom l-Ispirtu tal-glorja, li hu l-Ispirtu ta' Alla.

¹⁵Jalla ma jkun hemm hadd minnkom li jkollu jbati għax qattiel jew ħalliel, jew jagħmel id-deni jew jindaħal fejn ma jesgħux. ¹⁶Imma jekk wieħed isofri għax hu nistrani, m'għandux mniex jistħi, ħa jfaħħar lil Alla b'dan l-isem.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangjelju

ara Ġw 14, 18

Hallelujah. **R/** Hallelujah

Ma nħallikomx iltiema, jgħid il-Mulej;

sejjer, u nerga' niġi għandkom, u qalbkom tifraħ.

R/ Hallelujah

Evangelju

Missier, sebbah lil Ibenek.

Ġw 17, 1-11a

✚ Qari mill-Evangelju skond San Ġwann

F'dak iż-żmien, ¹Ġesù rafa' għajnejh lejn is-sema u qal: «Missier, waslet is-siegha; agħti glorja lil Ibenek biex l-Iben jagħti glorja lilek, ²bhalma int tajtu s-setgħa fuq kull bniedem biex jagħti l-ħajja ta' dejjem lil dawk kollha li inti fdajtlu.

³Din hi l-ħajja ta' dejjem, li jagħrfu lilek, Alla wahdek veru, u lil Ġesù Kristu, li inti bgħatt. ⁴Jien igglorifikajt lilek fuq l-art billi temmejt ix-xogħol li tajtni nagħmel. ⁵U issa, Missier, igglorifika lili għandek, bil-glorja li kelli miegħek qabel ma kienet id-dinja.

⁶Jiena għarraft ismek lill-bnedmin li inti tajtni mid-dinja. Kienu tiegħek, u inti tajthom lili, u huma ħarsu kelmtek. ⁷Issa jafu li dak kollu li tajtni ġej minnek; ⁸għaliex il-kliem li int tajt lili jiena tajtu lilhom, u huma laqgħuh u għarfu tabilħaqq li jiena ħriġt minnek, u emmnu li inti bgħattni.

⁹Jiena għalihom nitlob; ma nitlobx għad-dinja, imma għal dawk li inti tajtni, għaliex huma tiegħek, ¹⁰u dak kollu li hu tiegħi huwa tiegħek, u dak li hu tiegħek huwa tiegħi, u jien igglorifikat permezz tagħhom. ¹¹U jiena ma għadnix aktar fid-dinja, iżda huma għadhom fid-dinja, u jiena ġej għandek.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Għid il-Hamsin

Solennità - Quddiesa tal-Vgħili

Qari I

Issejthet Babel, għax hemmhekk il-Mulej hawwad ilsien l-art kollha.

Ġen 11, 1-9

Qari mill-Ktieb tal-Ġenesi

¹L-art kollha kienet ilsien wiehed u kliem wiehed. ²Meta l-bnedmin telqu mil-Lvant sabu wita f'art Singħar u baqgħu hemm.

³U qalu wiehed lill-ieħor: «Ejjew nagħmlu l-madum u naħmuh sewwa!» U l-madum kienu jużawh flok il-ġebel, u l-qatran flok it-tajn. ⁴U reġgħu qalu: «Ejjew nibnu belt għalina, u torri, bil-quċcata tiegħu tilhaq is-smewwiet, u nagħmlu isem għalina, ħalli ma nixterdux mal-wiċċ kollu ta' l-art.»

⁵U l-Mulej nizel jara l-belt u t-torri li kienu qegħdin jibnu l-bnedmin. ⁶U l-Mulej qal: «Arahom, poplu wiehed u lsien wiehed għalihom ilkoll. U dan għadu l-bidu ta' xogħolhom; issa kull ma jiġihom f'rashom xejn ma jaqtgħalhom qalbhom! Ejja, ħa ninzlu u nħabblulhom ilsienhom, ħalli ma jifhmux ilsien xulxin.»

⁸U l-Mulej xerridhom minn hemm għal fuq wiċċ l-art kollha, u waqfu mill-bini tal-belt. ⁹Għalhekk bdew isejħulha Babel, għax hemm ħawwad il-Mulej ilsien l-art, u minn hemm xerridhom il-Mulej mal-wiċċ kollu ta' l-art.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 32 (33), 10-11.12-13.14-15

R/ (12): Hieni l-ġens li l-Mulej hu Alla tiegħu

¹⁰Il-Mulej ixejjen il-fehmiet tal-ġnus,
ifixkel il-ħsibijiet tal-popli.

¹¹Imma l-fehma tal-Mulej tibqa' għal dejjem,
minn żmien għal żmien il-ħsibijiet ta' moħħu. **R/**

¹²Hieni l-ġens li l-Mulej hu Alla tiegħu,
il-poplu li hu għażel b'wirt tiegħu.

¹³Mill-għoli tas-smewwiet iħares il-Mulej,
u jara l-bnedmin kollha. **R/**

¹⁴Mill-post fejn jgħammar
jistħarreġ fuq dawk kollha li jgħixu fuq l-art.

¹⁵Hu jsawwar il-qalb ta' kull wieħed,
u jagħraf għemilhom kollu. **R/**

Jew

Qari I

Il-Mulej jinzel fuq il-muntanja Sinaj quddiem il-poplu.

Ez 19, 3-8a.16-20b

Qari mill-Ktieb ta' l-Ezodu

F'dak iż-żmien, ³Mosè tala' hdejn Alla, u l-Mulej sejjahlu mill-muntanja u qallu: «Dan għid lil dar Ġakobb u għarraf lil ulied Izrael: ⁴“Rajtu intom x'għamilt lill-Egizzjani, u kif lilkom għarrefkom fuq il-għwienah ta' l-ajkli u ressaqtkom lejja. ⁵Issa, jekk tisingħu leħni u żzommu l-patt tiegħi, intom tkunu l-wirt tiegħi minn fost il-popli kollha, għax l-art kollha tiegħi. ⁶Intom tkunu għalija saltna ta' qassisin u gens qaddis.” Dan hu l-kliem li tgħid lil ulied Izrael.»

⁷Imbagħad Mosè mar isejjah lix-xjuh tal-poplu, u qegħdilhom quddiemhom dan il-kliem kollu li ordnalu l-Mulej. ⁸U l-poplu kollu wiegħeb b'lehen wieħed u qalu: «Kull ma qal il-Mulej aħna nagħmluh.»

¹⁶Fit-tielet jum mas-sebħ kien hemm ragħad u beraq, u sħab oħxon għatta l-muntanja. Instama' wkoll iż-żarżir qawwi tat-tromba, u triegħed il-poplu kollu fil-kamp. ¹⁷Mosè hareg il-poplu mill-kamp biex jiltaqgħu ma' Alla; u waqfu f'riglejn il-muntanja.

¹⁸Il-muntanja tas-Sinaj bdiet iddahhan kollha kemm hi, għax niżel fuqha l-Mulej fin-nar. Id-duħhan beda tiela' 'l fuq bħad-duħhan ta' forn, u l-muntanja kienet tithezhez kollha. ¹⁹Kull ma jmur id-daqq tat-tromba kien dejjem jitqawwa. Imbagħad tkellem Mosè, u Alla wiegħbu b'ragħda. ²⁰U niżel il-Mulej fuq il-quċcata tal-muntanja tas-Sinaj, u l-Mulej sejjah lil Mosè biex jitla' fuq il-quċcata tal-muntanja.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 102 (103), 1-2.3-4.6-7.17-18

R/. (17): It-tjieba tal-Mulej ma' dawk li għandhom il-biza' tiegħu

¹Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej!
B'qalbi kollha nbierেক l-isem qaddis tiegħu.

²Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej,
u la tinsiex il-ġid kollu li għamel miegħek. **R/.**

³Hu li jaħfer dñubietek kollha;
ifejjaq il-mard tiegħek kollu;
⁴jifdi lil ħajtek mill-qabar;
iħaddnek bit-tjieba u l-ħniena. **R/.**

⁶Il-Mulej jagħmel is-sewwa,
u l-ħaqq mal-maħqurin kollha.
⁷Hu għarraf lil Mosè l-ħsieb tiegħu,
l-għemejjel tiegħu lil ulied Izrael. **R/.**

¹⁷Imma t-tjieba tal-Mulej minn dejjem għal dejjem
ma' dawk li għandhom il-biza' tiegħu,
u s-sewwa tiegħu ma' wlied uliedhom;
¹⁸ma' dawk li jħarsu l-patt tiegħu,
u jiftakru fil-precetti tiegħu u jħarsuhom. **R/.**

Jew:

Qari I

Għadam niexef, jien se ngħib fik ir-ruħ, u inti terġa' tghix.

Ezek 37, 1-14

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ezekjel

F'dak iż-żmien, ¹għiet fuqi id il-Mulej u ħaditni fl-ispirtu tal-Mulej u qegħditni f'nofs il-wied. Dan kien miżgħud bl-għadam. ²Huwa għaddieni dawramejt madwarhom, u kien hemm kotra kbira mxerrda mal-wied, u kienu kollha niexfa qoxqox.

³U l-Mulej qalli: «O bniedem, jista' dan l-għadam jerga' jieħu l-ħajja?» Jiena wegħibt: «Sidi Mulej, dan inti tafu.» ⁴U qalli: «Ħabbar lil dan l-għadam u għidlu: “O għadam niexef, isma' l-kelma tal-Mulej. ⁵Hekk qal Sidi l-Mulej: Ara, jien se ngħib fik ir-ruħ, inti terġa' tghix. ⁶U nqiegħed fik in-nervi, u ntellagħlek il-laħam, u niksik bil-għilda, u nqiegħed fik ir-ruħ. U inti terġa' tghix, u tkun taf li jiena l-Mulej.”» ⁷Imbagħad ħabbart kif ordnali. U jiena u nħabbar instama' ħoss, u ara, l-għadam tqanqal, u kollha bdew resqin lejn xulxin, għadma lejn għadma. ⁸Jien ħarist, u ara, ġew fihom in-nervi, telgħalhom il-laħam, fuqhom infirxet il-għilda, imma nifs ma kienx hemm fihom.

⁹U qalli: «Ħabbar lir-ruħ, ħabbar, o bniedem, u għid lir-ruħ: “Hekk qal Sidi l-Mulej: Ejja, ruħ, mill-erbat irjieħ tad-dinja, onfoħ fuq dawn il-mejtin, ħa jergħu jieħdu l-ħajja.”» ¹⁰Jien ħabbart kif ordnali, u r-ruħ daħlet fihom, u regħu ħadu l-ħajja, u waqfu fuq rigħejhom, eżerċtu kbir fuq li kbir.

¹¹U qalli: «O bniedem, dan l-għadam huwa d-dar kollha ta' Izrael. Ara, huma jgħidu: “Nixef għadamna, it-tama tagħna għabet, inqridna għal kollox.” ¹²Għalhekk ħabbrilhom u għidilhom: “Hekk qal Sidi l-Mulej: Ara, jiena niftaħ l-oqbra tagħkom, poplu tiegħi, u ngħibkom lura f'art Izrael.

¹³Imbagħad tkunu tafu li jiena l-Mulej, meta niftaħ l-oqbra tagħkom u ntellagħkom mill-oqbra tagħkom, poplu tiegħi. ¹⁴U jiena nqiegħed ruħi fikom, u tergħu tieħdu l-ħajja. Inqegħedkom f'artkom u tkunu tafu li jiena l-Mulej. Hekk għedt, u hekk nagħmel.”» Oraklu tal-Mulej.

Il-Kelma tal-Mulej

R/ Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 50 (51), 3-4.8-9.12-13.14.17

R/ (12): Oħloq fija qalb safja, o Alla

³Ikollok ħniena minni, o Alla, fi tjubitek;
fil-kobor tal-ħniena tiegħek ħassar htijieti.

⁴Aħsilni kollni mill-ħtija tiegħi;
naddafni mid-dnub tiegħi. **R/**

⁸Int li tħobb il-qalb sinciera,
għallimni l-għerf fil-fond ta' qalbi.

⁹Roxxi bl-ilma, u nissaffa;
aħsilni, u aktar mis-silg nibjad. **R/**

¹²Oħloq fija qalb safja, o Alla,
u spirtu qawwi għedded fija.

¹³La twarrabnix minn quddiemek;
tneħħix minni l-ispirtu qaddis tiegħek. **R/**

¹⁴Roddli l-hena tas-salvazzjoni tiegħek,
u bi spirtu qalbieni wettaqni.

¹⁵Lill-midinbin ngħallem triqatek,
u l-ħatjin lejg jergħu lura. **R/**

Jew

Qari I

Insawwab l-Ispirtu tiegħi fuq il-qaddejja kollha tiegħi.

Ġoel 3, 1-5

Qari mill-Ktieb tal-Profeta Ġoel

Dan jgħid il-Mulej:

¹«Jiena nsawwab l-Ispirtu tiegħi fuq il-ħlejjaq kollha.

Uliedkom iħabbbru, subien u bniet,
ix-xjuħ tagħkom ikollhom ħolm,
iz-żgħażaġħ tagħkom jaraw vizjonijiet.

²U mqar fuq il-qaddejja, rġiel u nisa,
insawwab l-ispirtu tiegħi f' dawk il-jiem.

³Fis-sema u fl-art nuri sinjali,
demm u nar u kolonni ta' duħħan!

⁴Ix-xemx tinbidel fi dlam,
u l-qamar f'demm,
qabel ma jasal Jum il-Mulej,
kbir u tal-biza'!

⁵U kull min isejjaħ isem il-Mulej jinheles,
għax fuq il-muntanja Sijon ikun hemm is-salvazzjoni,
kif qal il-Mulej,
u f'Ġerusalemm jibqgħu xi wħud li l-Mulej isejjaħ.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 103 (104), 1-2a.24.35c.27-28.29bc-30

R. (30): Ibgħat l-Ispirtu tiegħek, Mulej, u ggedded il-wiċċ ta' l-art

Jew

R. Hallelujah, hallelujah, hallelujah

¹Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej!

Mulej, Alla tiegħi, int kbir bil-bosta!

Bis-sebħ u bil-gmiel inti mlibbes,

²bid-dawl, bħal b'mantell, inti mkebbeb. *R.*

²⁴Kemm huma kotrana l-għemejjel tiegħek, Mulej!

Kollha bl-għerf int għamilthom;

mimlija l-art bil-ħlejjaq tiegħek.

³⁵Bierek, ruħ tiegħi, il-Mulej! *R.*

²⁷Minnek jistennew il-ħlejjaq kollha
li tagħtihom ikilhom f'waqtu.

²⁸Inti tagħtihom, u huma jiġbru;
tiftaħ idejk, u jixbgħu bil-gid. *R.*

²⁹Jekk teħdilhom nifishom, imutu,
u lejn it-trab jerggħu jmorru.

³⁰Malli tibgħat in-nifs tiegħek, jinholqu,
u inti ggedded il-wiċċ ta' l-art. *R.*

Qari II

L-Ispirtu jidhol għalina bit-talb tiegħu bi tnehid li ma jistax jifisser bil-kliem.

Rum 8, 22-27

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lir-Rumani

Ħuti, ²²aħna nafu li l-ħolqien kollu għadu s'issa jitniehed bl-uġiġħ tal-ħlas; ²³u mhux hu biss, imma wkoll aħna li għandna l-ewwel frott ta' l-Ispirtu, aħna wkoll nitniehdu fina nfusna waqt li nistennew l-adozzjoni ta' wlied, il-fidwa ta' ġisimna. ²⁴Aħna salvi bit-tama.

Meta wieħed jara l-ħwejjeġ li jkun ittama, ma tkunx aktar tama; għax kif jista' wieħed jittama l-ħwejjeġ li ġa jkun ra? ²⁵Imma dak li qegħdin nittamaw, jekk m'aħniex narawh, qed nistennewh bis-sabar.

²⁶Hekk ukoll l-Ispirtu, min-naħa tiegħu, jgħinna fin-nuqqas ta' ħila tagħna. Għax aħna anqas biss nafu nitolbu kif imiss, imma l-Ispirtu stess jidhol għalina bit-talb tiegħu bi tnehid li ma jistax jifisser bil-kliem; ²⁷u Alla, li l-ħarsa tiegħu tinfed il-qlub, jaf x'inhi x-xewqa ta' l-Ispirtu; bit-talb tiegħu jidhol għall-qaddisin skond ma jrid Alla.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Akklamazzjoni qabel l-Evangeli

Hallelujah. *R.* Hallelujah

Ejja, Spirtu s-Santu, imla l-qlub tal-fidili tiegħek u kebbes fihom in-nar ta' mħabbtek.

R. Hallelujah

Evangeli

Minnu joħorġu xmajjar ta' ilma ħaj.

Ġw 7, 37-39

✝ Qari mill-Evangeli skond San Ġwann

³⁷Fl-aħħar jum tal-festa, il-jum l-aktar solenni, Ġesù qam jgħid b'lehen għoli: «Min jieħdu l-għatx, jiġi għandi u jixrob. ³⁸Kif tgħid l-Iskrittura, min jemmen fija, minnu joħorġu xmajjar ta' ilma ħaj.»

³⁹Dan qalu għall-Ispirtu li kellhom jirċievu dawk li jemmnu fih, għax l-Ispirtu kien għad ma ngħatalhomx, billi Ġesù kien għadu ma ġiex igglorifikat.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu

Għid il-Ħamsin

Solennità - Quddiesa tal-Jum

Qari I

Imtlew ilkoll bl-Ispirtu s-Santu.

Atti 2, 1-11

Qari mill-Ktieb ta' l-Atti ta' l-Appostli

¹Meta wasal jum Għid il-Ħamsin, huma kienu lkoll flimkien f' post wieħed. ²F' daqqa waħda gie mis-sema ħoss bħal ta' riħ qawwi, u mela d-dar kollha fejn kienu qegħdin. ³U dehrulhom ilsna qishom tan-nar, li tqassmu u qagħdu fuq kull wieħed minnhom. ⁴Imtlew ilkoll bl-Ispirtu s-Santu u bdew jitkellmu b' ilsna oħra, skond ma l-Ispirtu kien jagħtihom li jitkellmu.

⁵F' Ġerusalem kien hemm xi Lhud, nies twajba minn kull nazzjon li hawn taħt is-sema. ⁶Malli nstama' dan il-ħoss, ingabret kotra kbira, ilkoll imħawdin għax kull wieħed minnhom kien jismagħhom jitkellmu bl-ilsien tiegħu. ⁷Miblughin u mistagħġbin, bdew jgħidu: «Dawn li qegħdin jitkellmu m'humieq ilkoll mill-Galilija? ⁸Mela kif kull wieħed minna qiegħed jismagħhom jitkellmu bi lsien art twelidu? ⁹Partin, Medin u Għelamin, nies mill-Mesopotamja, mil-Lhudija, mill-Kappadoċja, minn Pontu, mill-Asja, ¹⁰mill-Friġja, mill-Pamfilja, mill-Eġittu, mill-inħawi tal-Libja madwar Ċireni, nies li ġew minn Ruma, ¹¹kemm Lhud u kemm prosèliti, oħrajn minn Kreta u Għarab, ahna lkoll qegħdin nisimġuhom ixandru bl-ilsna tagħna l-għegubijiet ta' Alla!»

Il-Kelma tal-Mulej

R/. Irroddu ħajr lil Alla

Salm Responsorjali

Salm 103 (104), 1ab.24ac.29bc-30.31.34

R/ (30): Ibgħat l-Ispirtu tiegħek, Mulej, u ggedded il-wiċċ ta' l-art

Jew

R/ Hallelujah, hallelujah, hallelujah

¹Bierek ruħ tiegħi, lill-Mulej!

Mulej, Alla tiegħi, inti kbir bil-bosta!

²⁴Kemm huma kotrana l-għemejjel tiegħek, Mulej!

Mimlija l-art bil-hlejjaq tiegħek. **R/**

²⁹Jekk teħdilhom nifishom, imutu,
u lejn it-trab jerggħu jmorru.

³⁰Malli tibgħat in-nifs tiegħek, jinholqu,
u inti ggedded il-wiċċ ta' l-art. **R/**

³¹Jibqa' sebh il-Mulej għal dejjem!
Jifraħ il-Mulej bl-għemejjel tiegħu!

³⁴Ha toghgbu l-għanja tiegħi,
ghax jiena fil-Mulej l-hena tiegħi. **R/**

Qari II

Ilkoll tgħammadna fi Spirtu wiehed biex nagħmlu ġisem wiehed.

1 Kor 12, 3b-7.12-13

Qari mill-Ewwel Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korintin

Huti, ³hadd ma jista' jgħid: «Ġesù hu l-Mulej!» jekk mhux imqanqal mill-Ispirtu s-Santu.

⁴Hemm imbagħad diversi doni, imma l-istess wiehed hu l-Ispirtu; ⁵hemm diversi ministeri, imma l-istess wiehed hu l-Mulej; ⁶hemm diversi ħidmiet, imma l-istess Alla, li jaħdem kollox f'kulhadd. ⁷Lil kull wiehed tingħata r-rivelazzjoni ta' l-Ispirtu għall-ġid ta' kulhadd.

¹²Bħalma l-ġisem hu wiehed u fih ħafna membri, u l-membri kollha tal-ġisem, għad li huma ħafna, jagħmlu ġisem wiehed, hekk ukoll Kristu. ¹³Għax ahna wkoll, ilkoll tgħammadna fi Spirtu wiehed biex nagħmlu ġisem wiehed, sew Lhud sew Griegi, sew ilsiera sew ħielsa, u lkoll xrobna minn Spirtu wiehed.

Il-Kelma tal-Mulej

R. Irroddu ħajr lil Alla

Sekwenza

Spiritu s-Santu, eġja fina,
raġġ ta' dawl qaddis aġħtina,
xerrdu f' ruħna mis-smewwiet.

*Veni, Sancte Spiritus,
et emitte caelitus
lucis tuae radium.*

O Missier il-foqra tiegħek,
inti ġġib id-doni miegħek,
tagħni b'dawlek qalb l-ulied.

*Veni, pater pauperum,
veni, dator munerum
veni, lumen cordium.*

Inti l-aqwa farag tagħna,
fik kull hena xhin tkun magħna,
tħossok fewga ħelwa r-ruħ.

*Consolator optime,
dulcis hospes animae,
dulce refrigerium.*

Fl-għaja, lejn is-serħ twassalna;
jekk imħegga wisq, trazzanna;
mill-għajnejn tixxotta d-dmugh.

*In labore requies,
in aestu temperies
in fletu solacium.*

O dawl hieni ta' qdusija,
nitolbuk li bik mimlija
tkun il-qalb ta' kull fidil.

*O lux beatissima,
reple cordis intima
tuorum fidelium.*

Mingħajr dawlek li jmexxina
ebda ħajr ma jkun hemm fina,
ebda safa fl-għemil.

*Sine tuo numine,
nihil est in homine,
nihil est innoxium.*

Naddaf kull fejn hemm it-tbajja',
fejn hemm nixfa reġġa' l-ħajja,
lill-miġruħ aġħtih fejqan.

*Lava quod est sordidum,
riga quod est aridum,
sana quod est saucium.*

Rattab fina l-ebusija,
agħti lill-berdin bżulija,
għin fit-triq lil min beżgħan.

*Flecte quod est rigidum,
fove quod est frigidum,
rege quod est devium.*

Agħti s-seba' doni tiegħek
lil min jimxi fidil miegħek
u li fik jistrieħ kull hin.

*Da tuis fidelibus,
in te confidentibus,
sacrum septenarium.*

Agħti 'l kull virtù sabiħa
ħlas ta' salvazzjoni sħiħa,
agħti l-ġenna lit-tajbin.
Amen. Hallelujah.

*Da virtutis meritum,
da salutis exitum,
da perenne gaudium,
Amen, Alleluia.*

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Hallelujah. *R.* Hallelujah
Ejja, Spirtu s-Santu,
imla l-qlub tal-fidili tiegħek
u kebbes fihom in-nar ta' mħabbtek.
R. Hallelujah

Evangelju

Ħudu l-Ispirtu s-Santu.

Ġw 20, 19-23

✚ Qari mill-Evangelju skond San Ġwann

¹⁹Dak il-Ħadd fil-ghaxija, fl-ewwel jum tal-ġimgħa, meta d-dixxipli kienu flimkien imbezzgħa mil-Lhud, bil-bibien magħluqa, gie Ġesù u qagħad f'nofshom; u qalilhom: «Is-sliem għalikom!» ²⁰Kif qal hekk, uriehom idejh u ġenbu. Id-dixxipli ferħu meta raw lill-Mulej.

²¹Imbagħad Ġesù tenna jgħidilhom: «Is-sliem għalikom! Kif il-Missier bagħat lili, hekk jien nibgħat lilkom.» ²²Kif qal hekk, nefaħ fuqhom u qalilhom: «Ħudu l-Ispirtu s-Santu. ²³Dawk li taħfrulhom dnubiethom ikunu maħfura, u dawk li żzommuhom lhom ikunu miżmuma.»

Il-Kelma tal-Mulej

R. Tifhir lilek Kristu